

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 36.308/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 december 2003 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige kinesitherapeuten", heeft op 8 januari 2003 het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het ontwerp strekt ertoe een regeling in te stellen van sociale voordelen ten gunste van kinesitherapeuten die zijn toegetreden tot de nationale overeenkomst.

Rechtsgrond daarvoor wordt geboden door artikel 54, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals die bepaling werd vervangen door de programmawet van 22 december 2003.

Met toepassing van artikel 54, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wet, kan de Koning, na advies van de overeenkomstencommissie belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale overeenkomst tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen, een regeling van sociale voordelen invoeren voor de kinesitherapeuten die tot de hen betreffende overeenkomst toetreden en die, volgens de door de overeenkomstencommissie voorgestelde nadere regels, het genot ervan vragen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Rekening houdend met hetgeen omtrent de rechtsgrond van de ontworpen regeling is opgemerkt, schrijve men op het einde van het eerste lid van de aanhef: "..., inzonderheid op artikel 54, § 1, vervangen bij de wet van 22 december 2003;".

2. Men vervolledige het zesde lid van de aanhef met de vermelding van het nummer van het advies van de Raad van State.

Artikel 4

In artikel 4, § 2, eerste lid, schrijve men in de Nederlandse tekst "artikel 35" in plaats van "art. 35".

.../...

Artikel 5

1. In artikel 5, tweede lid, stemmen, na het eerste streepje, de woorden "de bevoegde kamer", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "l'organe compétent", in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

2. In een normatieve tekst schrijve men "euro" in plaats van "EUR". De redactie van de artikelen 5, tweede lid, en 7 dient bijgevolg op dat punt te worden aangepast.

Artikel 6

Om taalkundige redenen vervange men in de Nederlandse tekst van artikel 6, eerste lid, het woord "afgesloten" door het woord "gesloten".

Slotopmerking

Het ontwerp moet worden vervolledigd met een uitvoeringsbepaling.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 36.308/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 17 décembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "instituant un régime d'avantages sociaux pour certains kinésithérapeutes", a donné le 8 janvier 2003 l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Le projet entend instituer un régime d'avantages sociaux en faveur des kinésithérapeutes qui ont adhéré à la convention nationale.

Il tire son fondement juridique de l'article 54, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, telle que cette disposition a été remplacée par la loi-programme du 22 décembre 2003.

En application de l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée, le Roi peut, après avis de la Commission de convention chargée de négocier et de conclure la convention nationale entre les kinésithérapeutes et les organismes assureurs, instituer un régime d'avantages sociaux pour les kinésithérapeutes qui adhèrent à la convention qui les concerne et qui en demandent le bénéfice, selon des modalités proposées par la Commission de convention.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Compte tenu de ce qui a été relevé à propos du fondement juridique du régime en projet, on écrira à la fin du premier alinéa du préambule : "..., notamment l'article 54, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 décembre 2003;".

2. Il conviendra de compléter le sixième alinéa du préambule par la mention du numéro de l'avis du Conseil d'État.

Article 4

À l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, il y aura lieu d'écrire dans le texte néerlandais "artikel 35" au lieu de "art. 35".

.../...

Article 5

1. À l'article 5, alinéa 2, premier tiret, les mots "de bevoegde kamer" du texte néerlandais ne correspondent pas aux mots "l'organe compétent" du texte français. Cette discordance doit être éliminée.

2. Dans un texte normatif, on écrit "euros" au lieu de "EUR". La rédaction des articles 5, alinéa 2, et 7 devra par conséquent être adaptée sur ce point.

Article 6

Pour des raisons liées à la correction de la langue, il conviendra de remplacer dans le texte néerlandais de l'article 6, alinéa 1^{er}, le mot "afgesloten" par "gesloten".

Observation finale

Il y a lieu de compléter le projet par une disposition d'exécution.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT,	assesseur de la section de l'égislation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME. Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME